

Bedienungsanleitung Pollen-Windsichter 230V - MINIMA



Die Anleitung umfasst folgende Geräte (Codes): W3219 Inhaltsverzeichnis 1 Hinweise zu dieser Anleitung

.....	5 2 Allgemeine
Sicherheitshinweise	
.....	5 2.1. Elektrische
Sicherheit	6 2.2
Betriebssicherheit	
.....	7 3 Lieferumfang
.....	8
4 Technische Daten	
.....	8 4.1
Bestimmungsgemäße Verwendung	

Sehr geehrter Kunde, herzlichen Glückwunsch! Mit diesem Produkt haben Sie sich für ein bewährtes und robustes Gerät aus unserem Sortiment entschieden. Sie haben sich entschieden, unser Gerät in Ihren Gerätepark aufzunehmen: Das wird Ihre Arbeit deutlich vereinfachen und Ihre Produktivität steigern.

Seit 1995 befassen wir uns hauptsächlich mit der Herstellung von Imkereigeräten. Auf dem europäischen Markt gehören wir zu den größten Unternehmen dieser Branche. Wir erweitern unser Angebot schrittweise und passen uns individuellen Bestellungen an.

Dank unserer langjährigen Erfahrung sind wir zu einem Pionier in der Herstellung von Imkereigeräten geworden, wie z. B.: Honigschleudern, Cremigrühr- und Entdeckelungsgeräte, Honigabfüllung und vieles mehr.

Bei der Arbeit für Sie leiten uns die Werte, die wir als zentral verankert haben: Verantwortung, Engagement, enge Beziehungen, Ehrlichkeit und Innovation.

Alles, was Sie für Ihre Imkerei benötigen, erhalten Sie an einem Ort – abholbereit sogar innerhalb weniger Stunden. Wir bieten professionellen Service, unabhängig davon, ob die Kunden Hobby-Imker oder Profis mit gewerblicher Imkerei sind.

Auf unserer Website lyson.com.pl finden Sie alle relevanten Informationen zu den Produkten und Erweiterungsoptionen.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Team Łyson

1 Hinweise zu dieser Anleitung Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung. Bitte beachten Sie, dass die ~~Abbildungen in dieser Anleitung beispielhaft sind; da unsere Geräte ständig~~ weiterentwickelt werden, können Bilder und Details von Ihrem Gerätemodell abweichen.

Begriffs- und Symboldefinitionen

- Zahlenwert-Änderung – der Änderungswert nach einmaligem Drücken der Taste [Plus] oder [Minus].
- Betriebsmodi: Dosieren, Cremigrühren/Pumpen, Schleudern, Trocknen, Reinigen usw.
- Status: Start (Maschine läuft) oder Stopp (Maschine steht).

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:

	Wichtige Informationen und nützliche Anwendungstipps
	Warnung vor Situationen, die ein Risiko für Gesundheit und/oder Produkt darstellen können
	Warnung vor Stromschlaggefahr
	Warnung vor Verletzungsgefahr
	Warnung vor Verbrennungsgefahr
	Warnung vor Verletzungsgefahr

2 Allgemeine Sicherheitshinweise Die Sicherheitshinweise gelten grundsätzlich für alle Lyson-Produkte.

Stromschlaggefahr Schützen Sie die elektronischen Anschlüsse der Stromversorgung vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass alle Kabel/Leitungen so verlegt sind, dass sie nicht beschädigt oder gequetscht werden und keine beschädigte Isolierung aufweisen. Öffnen Sie niemals Antriebsmodul, Netzteil und Stecker.





Verletzungsgefahr Achten Sie darauf, dass Ihre Hände (auch: Haare, Kleidung usw.) während des Betriebs nicht in die Nähe beweglicher Teile geraten.

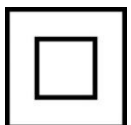


Verbrennungsgefahr Achten Sie darauf, dass Ihre Hände (auch: Haare, Kleidung usw.) während des Betriebs nicht in die Nähe heißer Komponenten geraten.



Verletzungsgefahr Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Gerät, da es scharfe Kanten hat

2.1. Elektrische Sicherheit a) Das Gerät an eine geerdete Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung anschließen. b) Die elektrische Versorgungsinstallation muss mit einem FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Die Funktion des Schutzschalters ist regelmäßig zu prüfen. c) Den Zustand des Netzkabels regelmäßig prüfen. Ein beschädigtes Netzkabel austauschen. Der Austausch darf nur durch den Hersteller oder qualifiziertes Personal erfolgen. Nicht am Netzkabel ziehen. d) Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. e) Das Netzkabel von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten, um seinen guten Zustand zu erhalten. f) Vor dem Einstecken sicherstellen, dass der Hauptschalter in Stellung „0“ steht. Den Stecker vorsichtig in die Steckdose stecken. Sicherstellen, dass Hände und Fußboden im Raum trocken sind! g) Das Gerät während des Betriebs nicht



• Klasse III



Bei Geräten der Klasse III wird der Schutz gegen elektrischen Schlag durch Versorgung mit Niederspannung (ELV) gewährleistet, die die zulässige Berührungsspannung (UL) für die gegebenen Umgebungsbedingungen nicht überschreitet.

2.2 Betriebssicherheit a) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Nutzer bestimmt, es sei denn unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine verantwortliche Person. Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden. Kinder dürfen nicht damit spielen. b) Der Boden, auf dem das Gerät steht, muss trocken sein! c) Steuerung und Motoren vor Feuchtigkeit schützen. d) Das Gerät nicht in der Nähe brennbarer Materialien verwenden. e) Niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten während des Betriebs oder bei eingestecktem Gerät durchführen! f) Nur für den Innenbereich. Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz geeignet. g) Das Gerät nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt verwenden oder lagern. h) Wurde das Gerät aus einem kalten in einen wärmeren Raum gebracht, vor dem Einschalten warten, bis es Raumtemperatur erreicht hat. i) Alle Abdeckungen müssen während des Betriebs oder bei eingestecktem Netzkabel fest montiert sein. j) Bei Beschädigung



n) Abdeckungen nicht während des Betriebs entfernen!



o) Niemals Reparaturen während des Betriebs durchführen!



p) Der Tank muss mit Flüssigkeit gefüllt sein, bevor er an das Netz angeschlossen wird! q) Gefahr der Verunreinigung von Flüssigkeiten durch defekte Funktionsteile: Nach jedem Gebrauch (mindestens jedoch einmal täglich) sind Reinigung und Sichtprüfung folgender Komponenten unerlässlich: Zahnräder/Kettenräder/Pumpenkopfschläuche, Dosierdüsen, Dichtungen, Anschlüsse, Schläuche usw. Beschädigte Teile müssen sofort ersetzt werden. r) Der Jumper (Servicestecker) dient ausschließlich zur Funktionsprüfung des Mikro-Endschalters!

3 Lieferumfang Es wird empfohlen, die Lieferung direkt nach dem Auspacken des Geräts anhand der folgenden Tabelle auf Vollständigkeit zu prüfen.

Pos.	Menge	Bezeichnung
1.	1	Pollentrichter mit Schieberplatte
2.	1	Gebläse
3.	4	Beine
4.	8	Flügelschraube
5.	1	Netzteil mit Regelung (Potentiometer)

Fehlende Teile oder Schäden müssen „Lyson“ unverzüglich schriftlich gemeldet werden – spätestens zwei Werktage nach Lieferung. Nach Ablauf dieser Frist besteht kein Anspruch auf Austausch/Nachlieferung von Teilen auf unsere Kosten.



Verschleißteile sind ausnahmslos von der Garantie ausgeschlossen. Alle Verschleißteile sollten regelmäßig auf Schäden und Verschleißerscheinungen geprüft und bei Bedarf ersetzt werden. Poröse, undichte oder abgenutzte Teile müssen sofort ersetzt werden. Das Arbeiten mit beschädigten Teilen kann sich nachteilig auf Langlebigkeit, Elektronik, Mechanik und Funktionalität der Maschine sowie auf die Qualität der abgefüllten Flüssigkeit auswirken.

4 Technische Daten 4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung Das Gerät dient zum Trennen von Bienenpollen von Verunreinigungen. Der Windsichter besteht aus Edelstahl. Er garantiert ein sauberes, hochwertiges Produkt, das bewusste Verbraucher gerne kaufen. Die kleinen Abmessungen und das geringe Gewicht des Geräts ermöglichen einfache Lagerung und einfachen Transport. Die Einstellung der Einlassöffnung und der Gebläsekraft erlaubt die Anpassung der Betriebsparameter an Art und Verschmutzungsgrad des Pollens.



Der Pollen sollte vor der Reinigung gründlich getrocknet sein, um die Verarbeitungszeit zu minimieren.

4.2 Technische Eigenschaften • Konstruktion: Edelstahl AISI 304, • Stromversorgung: 230 V, • Leistung: 9,2 W, • Nettogewicht: 9 kg, • Abmessungen montiert: 400x750x930 mm (B x L x H), • Trichtervolumen: 6 l, 3,5 kg Pollen, • Leistung: ca. 50 kg/h, • Gerät zur Selbstmontage.

4.3 Aufbau 1. Pollenrichter mit Schieberplatte, 2. Gebläse, 3. Beine, 4. Flügelschraube, 5. Netzteil mit Regelung (Potentiometer).

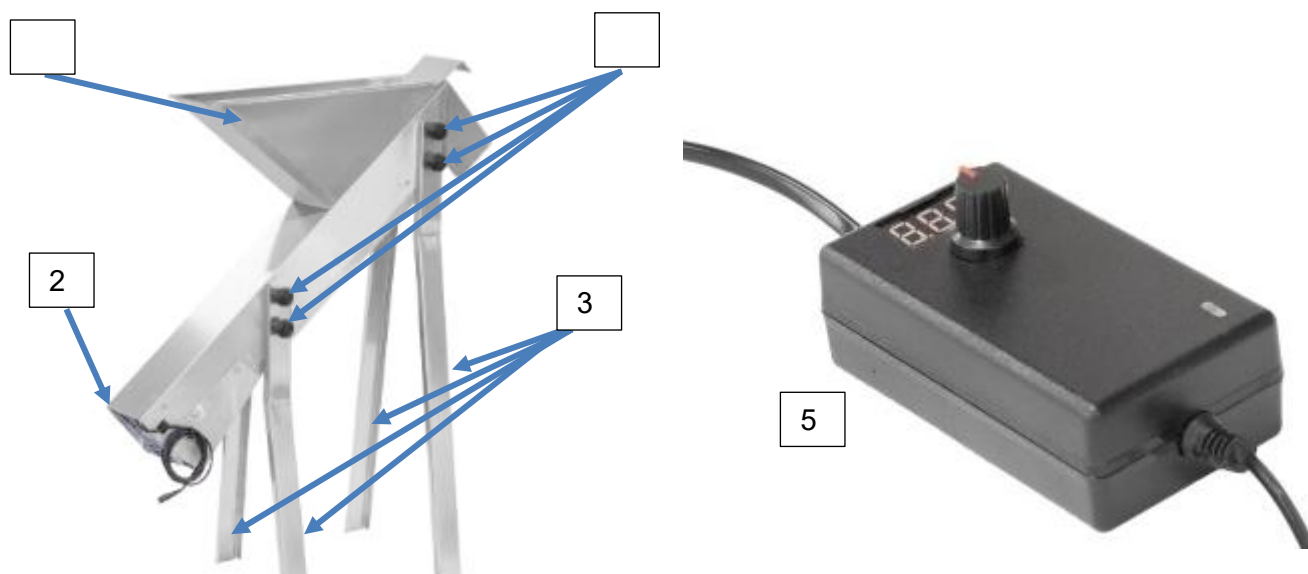


Abb. 4.3.1. Aufbau Abb. 4.3.2. Netzteil 5 Bedienelemente und Betrieb 5.1 Bedienelemente Dank eines Schiebers im Pollenrichter kann der Einlassspalt eingestellt und die Fallgeschwindigkeit des Pollens an den Luftstrom angepasst werden. Die Gebläsekraft wird dagegen über einen Potentiometerknopf am Netzteil eingestellt.

5.2 Betrieb Bedienungsanleitung für den Windsichter • Einen Behälter für den gesichteten Pollen (Bienenbrot oder Saatgut) unter den unteren Auslauf stellen. • Die Stromversorgung einschalten, wodurch das Gebläse startet. • Den Trichter mit Pollen füllen (trockener Pollen - bis zur vollen Trichterkapazität, frischer Pollen oder gefrorenes Bienenbrot bzw. Saatgut - bis ca. 40% der Kapazität). • Verunreinigungen fliegen oben heraus (es wird empfohlen, einen Behälter oder • ein Nylonsieb wie bei Honigsieben zu platzieren). • Mit dem Schieber die Pollen-Fallgeschwindigkeit auf den Luftstrom einstellen und mit dem Potentiometerknopf am Netzteil die Gebläsekraft regeln. • Den erhaltenen sauberen Pollen und die Verunreinigungen prüfen: • Enthält der erhaltene saubere Pollen Verunreinigungen, empfiehlt es sich, die Öffnung des Schiebers zu verkleinern (nach innen schließen - sodass er weniger aus dem Trichter ragt), damit der Pollen langsamer auf den Luftstrom fällt, und/oder die Gebläseleistung mit dem Potentiometerknopf zu erhöhen (nach rechts drehen).

Anpassbare Reinigungsleistung und Geschwindigkeit Im Laufe einer Saison fällt Pollen unterschiedlichster Qualität an – manchmal „fast“ sauber, manchmal voller Verunreinigungen. Um den Reinigungsprozess zu beschleunigen, empfiehlt es sich, die Geräteparameter anzupassen. Bei der ersten Reinigung einer neuen Charge hilft die richtige Parametereinstellung, das beste Ergebnis zu erzielen. Vorschläge zur Verwertung von Restpollen nach dem Sichten Beim Reinigen von Pollen sind geringe Verluste wahrscheinlich. Wir bieten mehrere Möglichkeiten zur Nutzung: • Der erste Weg, Restpollen zurückzugewinnen, ist erneutes Sichten mit anderen Parametern. Schwächeres Gebläse, engerer Zufuhrspalt usw. - alles abhängig vom Verschmutzungsgrad und der Dichte der Rückstände. So zurückgewonnener Pollen kann für „Pollenteig“ zur Bienenfütterung verwendet werden. • Der zweite und schnellste Weg ist, den nach dem Sichten übrigen Pollen den Bienen zu geben - sie wissen ihn zu nutzen. Eine Alternative zu dieser Methode ist _____



WICHTIG! VOR DER WARTUNG DEN NETZSTECKER ZIEHEN.



WICHTIG! Während der gesetzlichen Gewährleistungsfrist dürfen die Antriebsmodule nur vom Hersteller selbst oder von durch den Hersteller autorisiertem bzw. beauftragtem Fachpersonal geöffnet werden. Unbefugtes Öffnen der Antriebsmodule (Beschädigung des Garantiesiegels) führt zum sofortigen Erlöschen der gesetzlichen Gewährleistung. WICHTIG! Die Verwendung von Hochdruckreinigern ist wegen der Gefahr der Flutung von Steuerungsgehäusen und Kabeln nicht zulässig. Schäden durch Nichtbeachtung dieser Hinweise unterliegen nicht der Garantie. WICHTIG! Deckel/Hauben aus Metaplex mit Seifenwasser bei 25°C waschen. ACHTUNG! Keine ALKOHOLHALTIGEN Mittel zum Waschen verwenden (verursacht Risse und Mikrorisse im Metaplex).



Das Gerät sollte vor der ersten Inbetriebnahme und nach dem Betrieb gründlich gewaschen werden. Beim Waschen Motor und Steuerung vor Wasser schützen (sie können für die Dauer des Waschens mit wasserdichtem Material abgedeckt werden). Das Gerät mit heißem Wasser und lebensmittelechtem Reinigungsmittel waschen. Bei der Reinigung die elektrischen Komponenten schützen. Nach dem Waschen gründlich mit klarem Wasser spülen und trocknen. Keine Teile des Geräts chemisch konservieren. Nach längerem Stillstand vor der Wiederverwendung ebenfalls eine gründliche Reinigung und Sichtprüfung der Funktionsteile durchführen. Vor jeder Saison eine zusätzliche technische Inspektion durchführen; bei festgestellten Mängeln Service oder Händler kontaktieren.

7 Transport und Lagerung Lagerung Das Gerät in einem trockenen Raum bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt lagern. Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, empfiehlt es sich, es zu reinigen, zu verpacken und geschützt vor Beschädigung und Verschmutzung zu lagern. **Transport** Zur Vorbereitung von Gerät und Komponenten für den Transport sind diese wie bei der Lieferung zu zerlegen. Zum Schutz vor Beschädigung sind alle Teile gründlich zu reinigen, Arbeitsrückstände zu entfernen und die Teile sachgerecht gegen Beschädigung und Herunterfallen zu sichern.



Es wird empfohlen, die Originalverpackung für Lagerung und eventuelle Rücksendung aufzubewahren. Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung für Schäden durch unsachgemäßen Transport oder unsachgemäße Lagerung des Geräts.

8 Support

Können die Störungen mit dieser Anleitung nicht behoben werden, kontaktieren Sie unser Servicecenter / Ihren Händler. Um das Gerät effizient zu reparieren: Bitte kontaktieren Sie die Serviceabteilung oder Ihren Händler, bevor Sie es an uns senden. So können wir das Gerät nach Eingang schnell prüfen. Wenn Sie unsere Unterstützung bei der Organisation des Transports Ihres Geräts wünschen, kontaktieren Sie uns bitte: - Kunden in POLEN: Service kontaktieren, - Kunden außerhalb POLENS: Händler kontaktieren. **HINWEIS:** Das zur Reparatur eingesandte Gerät muss sauber sein. **9 Entsorgung** Das Altprodukt darf nur über die getrennte Abfallsammlung des Netzes kommunaler Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte entsorgt werden. Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte mindestens kostenlos und direkt im Händlernetz zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät vom richtigen Typ ist und dieselbe Funktion erfüllt wie das neu gekaufte Gerät. **10 Garantie** Für die bei



linie Basic Minima Optima Classic Premium



All purchased products come with receipts or VAT invoices.

Garantiebedingungen: Die Reklamation wird unter Vorlage folgender Unterlagen bearbeitet: • Kaufnachweis (Rechnung/Beleg) • Zahlungskartenauszug Der Reklamationsprozess beginnt nach Einreichung aller erforderlichen Unterlagen. Um die Bearbeitungszeit möglichst zu verkürzen, geben Sie bitte folgende Daten an:

- device model,
- product code/serial number,
- year of production,
- detailed description of the problem (photos and video recordings will be helpful).

Complaints can be submitted in writing to – Die distributor or directly to LYSON unter:

<https://lysonserwis.pl/>.

In case of a manufacturing defect the buyer must return the claimed product to the place of purchase. LYSON will replace defective parts at no cost.

If the buyer agrees to receive the replacement parts and perform the service themselves, the LYSON company will send the replacement parts directly to the customer or to the relevant distributor.

Defects caused by: using the product contrary to its intended use or in accordance with the manufacturer's guidelines, dismantling electrical devices without consulting the manufacturer, improper operation, mechanical damage are not considered to be manufacturing defects.

Operation of the appliance:

Use the appliance in accordance with the enclosed operating instructions.

Storage of the appliance:

The appliance should not be stored in a room with excessive humidity.

Avoid contact with atmospheric agents (frost, rain, snow, extreme temperatures).

Read the operating instructions carefully before operating the unit! Warranty details available in the terms and conditions at: www.lyson.com.pl

Damit die Prüfung des Geräts bei einer Reklamation reibungslos erfolgen kann, halten Sie bitte die Daten des Typenschildes bereit.

Ist das Gerät außerhalb der Garantiezeit ausgefallen, empfehlen wir unseren Firmenservice. Details erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Service, technische Informationen und Garantieansprüche Geräteservice für Kunden in POLEN: Telefonnummern auf der Website verfügbar. Kunden außerhalb der Republik Polen: den Verkäufer kontaktieren. Reklamationsformular: lysonserwis.pl

Der Geräteservice ist von Montag bis Freitag geöffnet:

Monate	Büro	Telefonbereitschaft
Januar - März	6:00 – 14:00	Nicht verfügbar
April - August	6:00 – 14:00	14:00 – 18:00 (+ Samstag: 8:00 – 16:00)
September - Dezember	6:00 – 14:00	Nicht verfügbar

Reklamationen von Beuten: Telefonnummern auf der Website verfügbar.

Technischer Support ist von Montag bis Freitag 8:00 – 16:00 erreichbar:

Telefonnummern auf der Website verfügbar.

Für den Kauf von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den Kundenservice. Damit die Prüfung effizient erfolgen kann, halten Sie bitte das Gerätemodell bereit.

12 Zertifikat

The certificate is available under the "Knowledge" tab and the "PZH Approvals" sub-tab at: www.lyson.eu.

[illegible]

GARANTIEKARTE	
BEZEICHNUNG	
GERÄTETYP	
Motor	
Technische Daten:	
Stromversorgung	
ALLGEMEINE ANMERKUNGEN	
HERSTELLUNGSDATUM	
DATE OF SALE	
CHECKED ON	
UNTERSCHRIFT DER ZUR GARANTIEAUSSTELLUNG BERECHTIGTEN PERSON	
FIRMENSTEMPEL UND UNTERSCHRIFT	

Servicekarte

Datum

Fehlerbeschreibung

Unterschrift

Datum

Fehlerbeschreibung

Unterschrift

Datum

Fehlerbeschreibung

Unterschrift